

E281 - Farewell, Reaper

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] Asa

Yaemon...

SIGN The Reaper's Request: Please watch this program in a bright room and at a safe distance from your TV.

[01:33] Asa

You will die with me here.

[01:38] Asa

Yaemon!

[01:41] Yae

Too slow.

[01:43] Yae

My sword has long reached

[01:46] Yae

your head.

[02:02] Kag

Gin-chan!

[02:02] Shin

Gin-san!

[02:07] Gin

Asaemon!

[02:18] Yae

Asaemon,

[02:20] Yae

neither this man nor the previous head

[02:23] Yae

deserved to be protected by you.

[02:26] Yae

"Innocent"?

[02:29] Yae

Shall I tell you what sin that criminal the previous head let escape committed?

[02:34] Kag

Gin-chan!

[02:36] Yae

He's a sinner who killed

your biological father.

[02:50] Yae

Will I take his head first,

[02:54] Yae

or will you take mine first?

[02:58] Yae

Shall we see who's quicker on the draw?

[03:01] Yae

Or, perhaps, will you take his head yourself?

[03:05] Yae

That way, you can avenge your real father.

[03:10] Yae

Ten years ago, your father,
a Joi rebel, was killed in the Joi War,

[03:17] Yae

and thus orphaned, you were
adopted by the previous head.

[03:20] Yae

That is what you were told, yes?

[03:23] Yae

But that is not the truth.

[03:26] Yae

your father survived the war,
just like this man.

[03:32] Yae

But once the Hitotsubashi began wiping
out the survivors after the war,

[03:36] Yae

he tried to ensure his own safety

[03:38] Yae

by betraying his former comrades

[03:40] Yae

and leaking their, and even
their families', whereabouts

[03:43] Yae

to aid the Hitotsubashi with their purge.

[03:48] Yae

But, once he'd served his purpose,

[03:53] Yae

he was fated to be killed himself.

[03:56] (Flashback) F

P-Please!

[03:57] (Flashback) F

Spare my life!

[04:00] (Flashback) F

I know!

[04:01] (Flashback) F

You can have my daughter
as proof of my loyalty!

[04:04] (Flashback) F

After all, she's just a leech some whore
gave birth to and abandoned before the war!

[04:12] (Flashback) Gin

Greetings.

[04:13] (Flashback) Gin

Who am I, you ask?

[04:15] (Flashback) Gin

Indeed, I am this idiot's daughter.

[04:20] (Flashback) Gin

I don't recall ever
fighting you Hitotsubashi,

[04:23] (Flashback) Gin

but you can have this scum's and
my, the White Yaksha's, head.

[04:27] (Flashback) Gin

In return,

[04:28] (Flashback) Gin

don't go after the others anymore.

[04:34] Gin

But the former Yaemon let him live

[04:37] Gin

and took your father's head.

[04:41] Gin

Perhaps it was out of
guilt that he adopted you.

[04:47] Gin

Either way, the previous head and this man

[04:50] Gin

are people you were meant
to exact revenge upon.

[04:54] Gin

There's only one head that
needs to be taken here.

[04:57] Gin

You don't want to send innocent
heads rolling, now do you?

[05:04] Gin

Asaemon,

[05:06] Gin

remove his head.

[05:10] Kag

Asaemon...

[05:17] Asa

Please tell me just one thing...

[05:21] (Flashback) Yae

Would you be kind enough
to make me human again

[05:26] (Flashback) Yae

with your sword?

[05:29] Asa

Did he always intend to die by my hand?

[05:35] Gin

Beats me.

[05:37] Gin

But I'm pretty sure he was
glad it turned out that way.

[05:42] Gin

Just like me.

[05:47] (Flashback) Asa

Say,

[05:48] (Flashback) Asa

why have you been locked up here?

[05:52] (Flashback) Asa

Did you do something bad?

[05:55] (Flashback) Gin

Yeah.

[05:56] (Flashback) Gin

I've done loads of things that'd
make you piss your pants,

[06:01] (Flashback) Gin

so I gotta lose my head.

[06:04] (Flashback) Asa

Really?

[06:06] (Flashback) Gin

Yeah.

[06:07] (Flashback) Gin

Get lost. You're annoying me,
you damn pipsqueak.

[06:10] (Flashback) Asa

But the executioner was saying
you weren't really a bad guy.

[06:18] (Flashback) Asa

That all you did was protect a poor little girl.

[06:24] (Flashback) Asa

But now you... It's so sad.

[06:28] (Flashback) Asa

Oh, I know!

[06:31] (Flashback) Asa

One day, when I become a great executioner,

[06:33] (Flashback) Asa

I'll take your head for you.

[06:37] (Flashback) Gin

Seriously?

[06:38] (Flashback) Asa

Yep!

[06:40] (Flashback) Asa

I'll cut it nice and good so it doesn't hurt!

[06:43] (Flashback) Asa

I'll send you to heaven in peace!

[06:45] (Flashback) Asa

So promise me.

[06:47] (Flashback) Asa

Until I become a great executioner,

[06:51] (Flashback) Asa

you can't die, okay?

[06:55] (Flashback) Gin

That so?

[06:56] (Flashback) Gin

In peace, huh?

[06:59] (Flashback) Gin

Sounds good.

[07:01] (Flashback) Gin

Okay, I promise.

[07:05] Gin

Send me off in peace, okay?

[07:11] Asa

Sure.

[07:13] Asa

I won't mess up this time.

[07:17] Asa

Never again!

[07:32] Yae

Asaemon,

[07:34] Yae

please don't think badly of me.

[07:37] Yae

The Soul Cleansing technique
is almost instantaneous.

[07:40] Yae

The only way to fend it off

[07:42] Yae

is by having it point elsewhere

[07:44] Yae

and attacking its blind spot immediately
after it's been executed.

[07:48] Yae

Did you really think you, a criminal's
child, had any right to punish sins?

[07:54] Shin

Gin-san!

[07:55] Shin

Asaemon-san!

[08:00] Asa

You're right.

[08:03] Asa

The only way to overcome the
Soul Cleansing technique

[08:05] Asa

is by attacking its blind spot!

[08:08] Asa

Like I said already,

[08:10] Asa

never again will I let

[08:13] Asa

the heads of the people who saved me

[08:15] Asa

fall to the ground!

[08:24] (Flashback) Asa

Wh-What is this?

[08:26] (Flashback) Asa

Who could've done such a thing?

[08:28] (Flashback) Yae

Father...

[08:32] (Flashback) Yae

I finally did it. I pulled off
the Soul Cleansing technique.

[08:36] (Flashback) Yae

Now I'm sure to be the next Yaemon, aren't I?

[08:47] Yae

It'll get there.

[08:49] Yae

My sword will get there first.

[08:53] Yae

*I've had my eyes fixed on his sword
from closer than anyone else.*

[08:57] Yae

*I've longed for his sword more
ardently than anyone else.*

[09:03] (Flashback) Yae

It won't cut a thing.

[09:06] (Flashback) Yae

Your sword is not capable of
severing the sins of humans.

[09:15] Yae

And yet, my sword...

[09:19] (Flashback) Yae

As of this day,

[09:20] (Flashback) Yae

I appoint Asaemon my successor
as the Ikeda family head.

[09:29] (Flashback) Nbnb

If you remain a prisoner
of antiquated customs

[09:31] (Flashback) Nbnb

that let outstanding talent go to waste,

[09:34] (Flashback) Nbnb

your family is bound to die out someday.

[09:37] (Flashback) Nbnb

You should just eliminate both Yaemons.

[09:42] (Flashback) Nbnb

The one who will join me in carving
a path to a new era with that sword

[09:46] (Flashback) Nbnb

will be you, 18th.

[09:54] Yae

My sword will reach him!

[10:01] Gin

It's not gonna reach

[10:03] Gin

anyone anymore.

[10:13] Yae

I see.

[10:15] Yae

By that time, my sword

[10:22] Yae

was already long broken, huh?

[10:33] G

F-Fire!

[10:34] G

Shoot those fiends!

[10:41] Oki

We're done here.

[10:43] Oki

Feel free to carry on transporting
your corpses or whatever.

[10:46] Shin

Okita-san!

[10:48] Kag

You bastard!

[10:50] G

Don't let them leave alive!

[10:57] Hij

Let's go!

[10:58] Hij

The Mayonnaise Line is over there!

[11:00] Shin

Over where?!

[11:04] Oki

Boss, you should hurry up and run—

[11:07] Shin

Gin-san, hurry—

[11:10] Asa

H-Hang in there!

[11:12] G

Don't let them escape!

[11:17] Asa

Y-Yaemon?!

[11:21] Yae

Hurry up and go.

[11:24] Yae

Now that you've dragged me off the stage,

[11:31] Yae

who's going to protect the Ikeda family?

[11:39] Asa

Yaemon, you...

[11:42] (Flashback) Yae

Let's protect the Ikeda family

[11:46] (Flashback) Yae

and the things our father left behind

[11:48] (Flashback) Yae

together, from the light and the shadows.

[11:51] Yae

I was willing to kill my father

[11:55] Yae

in order to protect the family
of bakufu executioners he built.

[12:00] Yae

And you were willing to kill me

[12:03] Yae

in order to uphold his executioner's spirit.

[12:08] Yae

But his sword...

[12:10] Yae

We both loved his sword.

[12:14] Yae

That is all.

[12:18] Yae

Now go,

[12:22] Yae

Ikeda Yaemon.

[12:32] Nbnb

Good grief.

[12:33] Nbnb

I never thought you'd relinquish the name

[12:36] Nbnb

you killed your father to get your hands on.

[12:40] Nbnb

I thought we vowed to carve open
the path to a new era together.

[12:43] Nbnb

What am I supposed to call you now?

[12:50] Yae

Patricide,

[12:52] Yae

serial killer,

[12:54] Yae

or the fool who sullied
the Hitotsubashi name.

[12:59] Yae

Pick whichever you like.

[13:01] Nbnb

Is that so?

[13:03] Nbnb

Then...

[13:05] Nbnb

how about "just a head"?

[13:12] Nbnb

Yes...

[13:13] Nbnb

That went pretty well for a first time.

[13:16] Nbnb

Looks like I could act as the new
government's executioner myself.

[13:20] G

Surely you jest.

[13:21] Nbnb

I'm not kidding.

[13:24] Nbnb

That said, what I must behead
is this antiquated country.

[13:29] Nbnb

I, Hitotsubashi Nobunobu,

[13:31] Nbnb

am without doubt this country's executioner.

[13:35] G

My lord, what about the others?

[13:37] Nbnb

Leave them be.

[13:39] Nbnb

I'll grant his last wish.

[13:42] Nbnb

All responsibility lay with him,

[13:45] Nbnb

and sunk into the ocean along with his head.

[13:49] G

But my lord!

[13:50] G

Shigeshige's lapdogs...

[13:53] Nb

They won't be able to do anything.

[13:56] Nb

And thanks to them,

[13:59] Nb

we got to see something amusing, did we not?

[14:03] Nb

Don't you agree,

[14:04] Nb

Takasugi-kun?

[14:07] Nb

It wasn't my intention to steal your prey.

[14:11] Nb

I heard there was an unusual
corpse and had it transported,

[14:15] Nb

but as it turned out, it was still alive...

[14:18] Nb

That demon.

[14:22] Tak

You won't be able to take

[14:24] Tak

his head or mine.

[14:27] Nb

We may have been bitter enemies in the past,

[14:29] Nb

but I hold no resentment toward you people.

[14:32] Nb

In fact, I find you fascinating.

[14:35] Nb

You hold great power that
yields not even to the nation,

[14:40] Nb

be it as allies or enemies.

[14:45] Tak

So long as you're taking on the bakufu,

[14:47] Tak

I'm sure I'll stand by your side again.

[14:51] Tak

But the moment you give up on that,

[14:54] Tak

the one coming for your head

[14:57] Tak

could be him

[14:58] Tak

or me.

[15:01] Tak

You never know.

[15:13] Asa

I see.

[15:14] Asa

So Yaemon...

[15:16] Hij

We haven't found his body,

[15:19] Hij

but it'd be safe to assume he was
taken out by the Hitotsubashi.

[15:23] Asa

No.

[15:25] Asa

I was the one who killed him.

[15:28] Asa

It may have been to protect the family,

[15:31] Asa

but I took the former Yaemon's head,

[15:33] Asa

and even his son's life.

[15:36] Asa

Surely I have no right to
call myself an Ikeda anymore.

[15:42] Hij

You executioners might be
fated to let your heads roll

[15:46] Hij

in order to defend the Yaemon name.

[15:49] Asa

In that case,

[15:51] Asa

then I'm still one head short.

[15:54] Asa

The bakufu executioner,

[15:56] Asa

Ikeda Asaemon,

[15:58] Asa

shall carry out her final duty.

[16:03] Oka

Prisoner No. MI-32654,

[16:09] Oka

come on out.

[16:11] Oka

You guys, too.

[16:13] Oka

Sorry to keep you waiting.

[16:18] Oka

It's time for your execution.

[16:24] Shin

Okita-san, what's the meaning of this?

[16:28] Oki

Did you think you'd get off
scot-free after what you did?

[16:32] Oki

Either you guys

[16:34] Oki

or Asaemon?

[16:36] Oki

It's proving difficult to build a
prosecutable case on all this.

[16:41] Oki

Firstly, the fact that
the serial killer victims

[16:43] Oki

were all criminals who were supposed to
be beheaded is complicating matters.

[16:49] Oki

It's become a question of whether
it's even a punishable offense.

[16:52] Oki

But most of all, the murderer in question,

[16:54] Oki

Ikeda Yaemon, has gone missing since then.

[16:58] Oki

And while it's clear that

[17:00] Oki

the Hitotsubashi were behind everything,
including his involvement and disappearance,

[17:03] Oki

we can't book them for it,

[17:05] Oki

'cause they haven't outwardly

dirtied their own hands at all.

[17:09] Oki

If we try to do it anyway,

[17:10] Oki

they might end up bringing
the hammer down on us.

[17:13] Oki

So in order to resolve this hopeless
situation once and for all,

[17:18] Oki

we gotta have you guys take
all the blame and die.

[17:21] Shin

Why?!

[17:24] Oki

To close the book on a scandal,
you need a scapegoat.

[17:27] Shin

We're more like sacrificial lambs here!

[17:30] Oki

Your deaths won't be pointless.

[17:32] Oki

This will put the issue of our spat
with the Hitotsubashi to rest,

[17:36] Oki

and I'll escape a pay cut—

[17:38] Kag

That's pretty much pointless!

[17:40] Kag

We're not toilet paper for you bastards
to wipe your asses with!

[17:43] Oki

Besides, if you and Asaemon all die,

[17:46] Oki

surely the bakufu will refrain from
wiping out the entire Ikeda family.

[17:51] Gin

Hey. What's that supposed to mean?

[17:53] Oki

Oh, you didn't know?

[17:56] Oki

Apparently Asaemon took responsibility
for this entire uproar

[18:00] Oki

by committing suicide.

[18:05] Oki

By offering the two Yaemons' heads

and her own up as sacrifice,

[18:08] Oki

she protected the family.

[18:10] Oki

How far she's come, considering she
couldn't even kill herself a few days ago.

[18:15] Gin

Why...

[18:15] Gin

Why didn't you stop her?!

[18:18] Oki

Stop her?

[18:19] Oki

Wake up and listen to yourself, would you?

[18:22] Oki

Even when you first met her,

[18:24] Oki

didn't she want to sever her head

[18:27] Oki

along with the sins she'd committed?

[18:30] Oki

And you chopped it off for her

[18:33] Oki

with your pale executioner's sword.

[18:36] Oki

You're the one who killed her, Boss.

[18:42] Hij

Now, if we just take your heads,
everything will be settled.

[18:46] Hij

In the past, bakufu executioner Ikeda
Yaemon let a certain criminal escape.

[18:52] Hij

So taking that criminal's head

[18:54] Hij

to make amends for it all

[18:58] Hij

is bakufu executioner

[19:00] Hij

Ikeda Yaemon's duty, too.

[19:07] Shin

Asaemon-san...

[19:09] Asa

...is gone.

[19:11] Asa

The Reaper no longer exists.

[19:16] Asa

Didn't you help her commit suicide yourself?

[19:19] Asa

Your sword reached her.

[19:24] Asa

It was a pure swing that
cleansed her soul without

[19:27] Asa

letting her head fall to the ground.

[19:29] Asa

You three are my precious executioners

[19:34] Asa

who helped me remember
the most important thing

[19:37] Asa

and made me human again.

[19:41] Asa

I shall waver no longer.

[19:43] Asa

The woman before you is not a
demon consumed by her sins,

[19:47] Asa

nor a Reaper afraid to punish sins,

[19:51] Asa

but a bakufu executioner,

[19:54] Asa

the 19th Ikeda Yaemon.

[19:58] Gin

You...

[20:00] Oki

So, yeah.

[20:02] Oki

We'll write Ikeda Asaemon off
as having committed suicide.

[20:06] Hij

We leave the rest to you, 19th.

[20:10] Hij

Yaemon's sword needs no observers.

[20:14] Hij

Should we ever run into some morons
with heads still on their shoulders...

[20:17] Oki

We can just consider them corpses with

[20:20] Oki

their heads attached by
one tiny bit of flesh, right?

[20:23] Asa

Yes.

[20:25] Asa

Yaemon's sword does not make mistakes.

[20:43] Asa

There's no longer

[20:45] Asa

a single criminal here

[20:47] Asa

who must be punished.

[21:05] (Flashback) Yae

When people sin and degenerate into demons,

[21:09] (Flashback) Yae

the only beings capable of
turning them human again

[21:12] (Flashback) Yae

are humans.

[21:14] (Flashback) Yae

That's why I have no right to cut you.

[21:19] (Flashback) Yae

A demon has no right to cut a fellow demon.

[21:23] (Flashback) Yae

You promised, did you not?

[21:29] (Flashback) Asa

One day, when I become a great executioner,

[21:33] (Flashback) Asa

I'll take your head for you.

[21:36] (Flashback) Asa

So promise me.

[21:38] (Flashback) Asa

Until I become a great executioner,

[21:43] (Flashback) Asa

you can't die, okay?

[21:49] Gin

Pops...

[21:51] Gin

Think I've become a somewhat
better person now?

[22:05] Gin

Wait...

[22:06] Gin

She took my damn nipple again!

SIGN Farewell, Reaper

SIGN A Phoenix Rises from the Ashes

Over and Over

[23:45] Mad

Next Episode: "A Phoenix Rises
from the Ashes Over and Over."

SIGN The next episode is a summer vacation special,

SIGN where we'll run the traditional summer scary story.

SIGN Make sure not to

SIGN watch it alone...

Revision #1

Created 2024-03-07 21:13:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-07 21:13:24 UTC by whimsee